

Романов Ю.А., Зубарева В.А., Лаудин С., Дубичинский В.В.
В добрый путь! Учебный комплекс для изучения
русского языка как иностранного /
Под ред. В.В. Дубичинского, С. Лаудин.
 2-е изд. – Харьков: НТУ «ХПИ», 2008. – 244 с.



Учебный комплекс, немецкоговорящие студенты, начальный и средний этапы обучения.

Статья посвящена описанию учебного комплекса для изучения РКИ «В добрый путь!», рассчитанного на немецкоговорящих студентов. Материалы комплекса представлены единым сценарием, фабула которого отражает деловую поездку немецкого бизнесмена к украинскому партнеру по бизнесу. Данный комплекс используется в учебном процессе как в Университете им. Гумбольдта (г. Берлин, Германия), так и в Национальном техническом университете «Харьковский политехнический институт» (г. Харьков, Украина).

Преподавателями-русистами Национального технического университета «Харьковский политехнический институт» (г. Харьков, Украина) и Университета им. Гумбольдта (г. Берлин, Германия) создан учебный комплекс для изучения РКИ «В добрый путь!», предназначенный в первую очередь для немецкоговорящих студентов.

Настоящий учебный комплекс включает:

- учебник русского языка,
- грамматический справочник,
- русско-немецкий словарь,
- аудиоприложение,
- видеофильм,
- обучающую компьютерную программу.

Материалы учебного комплекса представлены единым сценарием, фабула которого состоит в следующем: приезд немецкого бизнесмена на переговоры в Харьков, где его в аэропорту встречает представитель украинского партнера по бизнесу, далее – устройство в гостинице, завтрак, деловые переговоры, подписание контракта, обед в кафе, экскурсия по городу, отдых на даче, затем – поездка на экскурсию в Крым, воз-

вращение в Германию через столицу Украины – Киев, прощание в столичном аэропорту.

Учебник русского языка ориентирован на начальный и средний этапы обучения. Его материал, соответствующий уровню классификации языковых тестов UNICERT-I и частично – UNICERT-II в Германии, рассчитан на 160–180 акад. ч. и может использоваться как во время аудиторной семестровой работы, так и на краткосрочных курсах русского языка; он также может быть полезен деловым людям, изучающим русский язык с целью расширения контактов с партнерами по бизнесу в Восточной Европе.

Учебник состоит из 12 уроков, трех модульных контролей, дополнительных материалов для чтения и аудирования, а также русско-немецкого словаря.

Тематика уроков учебника следующая.

Урок 1. Звонок партнеру.

Урок 2. В аэропорту.

Урок 3. В гостинице.

Урок 4. Утро делового человека.

Урок 5. Переговоры. Подписание контракта.

Урок 6. В кафе.

Урок 7. Экскурсия по городу.

Урок 8. На даче.

Урок 9. В Крыму.

Урок 10. Впечатления о Крыме.

Урок 11. В Киеве.

Урок 12. Пора прощаться.



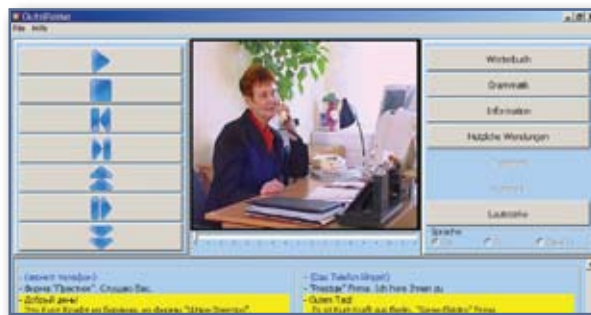
Каждый урок включает: диалоги социально-бытового и социально-культурного характера, поурочный словарь, полезные выражения (устойчивые словосочетания, клише, фразеологизмы и т.п.), вопросы к диалогам, грамматический раздел, упражнения для закрепления лексического и грамматического материала урока, речевые ситуации, а также дополнительную текстовую информацию страноведческого характера, связанную с темой урока. Диалоги уроков объединены в учебнике единым сценарием и являются основой для видео-, аудио- и CD-приложений. Переводные поурочные словари строятся по типу сочетаемостного словаря, при этом объем нового лексического материала учебника составляет 500–700 единиц (вместе с разделами «Полезные выражения»). Грамматические разделы каждого урока включают наиболее важные аспекты практической грамматики. Для удобства грамматический материал представлен в таблицах и снабжен необходимыми комментариями. Упражнения, охватывающие все виды речевой деятельности, способствуют закреплению грамматического и лексического материала, данного в диалогах. Часть упражнений

строится по типу рабочей тетради, некоторые из них снабжены аудиоприложением, позволяющим не только развивать навыки аудирования, но также и контролировать выполнение этих упражнений. Заданные речевые ситуации побуждают учащихся реализовывать приобретенные языковые навыки в практике непосредственного речевого общения.

Русско-немецкий словарь состоит не только из лексического минимума учебника, но и снабжен терминологической лексикой экономического, официально-делового и общественно-публицистического характера. Словарь строится по переводно-сочетаемостному типу. Объем словаря составляет около 2500 единиц.

Запись аудиоприложения производилась профессиональными дикторами в студии Университета им. Гумбольдта. На аудиодиске представлены диалоги и упражнения уроков учебника, а также некоторые дополнительные материалы, используемые для аудирования.

Над видеofilmом учебного комплекса работали профессиональные телеоператоры как из Университета им. Гумбольдта, так и киностудии НТУ «ХПИ». Съёмки производились в Харькове, Крыму и Киеве, где в игровой форме моделировались ситуации учебника.



Обучающая компьютерная программа учебного комплекса «В добрый путь!» позволяет тренировать языковые навыки студентов в интерактивном режиме, использовать представленные материалы для самостоятельной работы, а также в условиях дистанционного обучения.

Материалы учебного комплекса прошли необходимую апробацию и нашли свое применение в учебном процессе как Университета им. Гумбольдта, так и НТУ «ХПИ».

Учебный комплекс «В добрый путь!» демонстрировался на фестивале «Длинная ночь наук» в Берлине, где получил одобрительные отзывы коллег-русистов стран ЕС.

В.В. Дубичинский

vovodu@bk.ru

д-р филол. наук, профессор

Национального технического университета «Харьковский политехнический институт»

Ю.А. Романов

itl1636@online.kharkov.ua

канд. филол. наук, доцент

Национального технического университета «Харьковский политехнический институт»

V.V. Dubichinskiy, Yu.A. Romanov

A HAPPY JOURNEY!

EDUCATIONAL COMPLEX FOR LEARNING RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE

ROMANOV YU.A., ZUBAREVA V.A., LAUDIN S., DUBICHINSKIY V.V.

Educational complex, German-speaking students, starting and middle stage of education.

This abstract is devoted to the description of an educational complex for learning Russian as a foreign language “A happy journey!” which is intended for German-speaking students. The materials of this complex are united by a certain script: a business trip of a German businessman to his Ukrainian business partner. This complex is successfully used in Humboldt’s University (Germany, Berlin) and in National Technical University “Kharkov Polytechnic Institute” (Ukraine, Kharkov).

НОВОСТИ

НОВОСТИ

НОВОСТИ

НОВОСТИ

12—14 июня 2009 г. в Австралии в городах Канберра и Сидней прошла **III Региональная конференция российских соотечественников из стран АТР**. Для участия в мероприятиях на континент прибыли представители русских общин из Индии, Китая, Монголии, Новой Зеландии, Республики Вануату, Сингапура, Фиджи и Японии. В ходе конференции были подведены итоги работы страновых координационных советов соотечественников из АТР, рассмотрены вопросы консолидации российской диаспоры и сохранения русскоязычного этнокультурного пространства, укрепления связей русскоязычных общин с Россией. Делегаты высказали пожелание Федеральному собранию РФ ускорить работу по совершенствованию закона о соотечественниках. В итоговом документе конференции поддерживается идея введения «свидетельства соотечественника» для упрощения получения виз. В резолюции также нашла поддержку инициатива Софийской и Кишиневской региональных конференций о создании специального фонда правовой и другой консультативной помощи соотечественникам, проживающим за рубежом.

По материалам Россотрудничества

В конце июня 2009 г. в Хэйлунцзянском научно-техническом институте (г. Харбин, КНР) прошла **олимпиада по русскому языку** среди иностранных студентов нефилологических специальностей, организатором которой выступил Дальневосточный государственный технический университет при поддержке фонда «Русский мир». В конкурсе приняли участие 11 команд, соревновавшиеся в исполнении песен на русском языке, чтении стихов или прозы и др. Члены жюри особо отметили высокую мотивированность иностранных студентов к изучению русского языка.

По материалам РИА «PrimaMedia» (primamedia.ru)